**Année universitaire - School Year : 2019 2020**

***Avenant à la Convention de stage signée le entre / Amendment to the internship’s contract***

***signed on \_\_\_\_\_\_\_ between :***

|  |  |
| --- | --- |
| **1 - L’ÉTABLISSEMENT D’ENSEIGNEMENT OU DE FORMATION /**  **Higher education Institution** | **2 - L’ORGANISME D’ACCUEIL / HOST Organisation** |
| Nom / Name : | Nom / Name: |
| Adresse / Address : | ………………………………………………..…………………………………………... |
|  0033(0) | Adresse / Address : |
| Représentée par (signataire de la convention) / represented by (name of contract signatory) : | …………………………………………………….…………………………………… |
| Qualité du représentant :PRESIDENTE - PRESIDENT- DIRECTRICE - DIRECTEUR  Representative’s Title (circle as appropriate) : PRESIDENT, DIRECTOR, CHAIRPERSON | ………………………………………………………………….………………………… |
| Composante/UFR … / Department : ………………………………………..………………………..….. | …….…. |
|  …………………….. | Représenté par (nom du signataire de la convention) / Represented by (name of signatory) : |
| mél / email: …………………………......................................................... | …………………………………………………………………………………………… |
| Adresse (si différente de celle de l’établissement) / Address if different from the Institution: ………………………………………….. | Qualité du représentant / Signatory’s title : |
| …………………………………………………………………….………………………………………………. | …………………………………………………………………………. |
|  | Service dans lequel le stage sera effectué // Office of the internship : |
|  | ………………………………………..…………………………………………….. |
|  |  ………………………………….. |
|  | mél / email: |
|  | ………………………….......................................................................................... |
|  | Lieu du stage (si différent de l’adresse de l’organisme) / Address if different from the Host Organisation : |
|  | ……………………………….… |
|  | …………………………………………………………………….……………………… |
|  |  |

Adresse / Address : ………………………………………………………………………………………………………………………………………..………….……..

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

 ………………………………….. . mél /email: ………………………….........................................................

**INTITULE DE LA FORMATION OU DU CURSUS SUIVI DANS L’ETABLISSEMENT D’ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET VOLUME HORAIRE / NAME OF EDUCATION PROGRAMME:**

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

Prénom / Surname: … Sexe / Gender: F  M  Né(e) le / Date of birth : / /

Nom / Name

**3 - LE/LA STAGIAIRE / INTERN**

|  |  |
| --- | --- |
| **ENCADREMENT DU STAGIAIRE PAR L’ETABLISSEMENT D’ENSEIGNEMENT / SUPERVISION OF THE INTERN BY THE EDUCATION INSTITUTION** | **ENCADREMENT DU STAGIAIRE PAR L’ORGANISME D’ACCUEIL** |
| Nom et prénom de l’enseignant référent / Contact of the academic tutor: | Nom et prénom du tuteur |
| ………………………………………………………………………...………………………….... | de stage / Supervisor’s name and surname: |
| Fonction (ou discipline) / Title: ……………………………………………………………………….. | ………………………………………………..………………………………… |
|  …………………….. mél / email: ……….............................................................................. | ………………..………………………………………. |
|  | Fonction / Title: |
|  | ………………………………………………………………………………….. |
|  | …….………………………………. |
|  | …………………………………………  mél / email : ………………………………………………………………… |

Vu le code de l’éducation, notamment ses articles L124-1 et suivants,

Vu l’arrêté du 14 mars 2020 portant diverses mesures relatives à la lutte contre la propagation du virus covid- 19 modifié

Vu le protocole national de déconfinement publié le 3 mai 2020

Vu les annonces du premier ministre du 27 avril 2020 et du 7 mai relative au déconfinement progressif

Based on the French Code of Education, in particular articles L124-1 and articles thereafter,

Based on the modified decree of March 14, 2020 regarding various measures related to hindering the spread of the covid-19 virus

Based on the French national procotol of release from lockdown published on Mai 3, 2020

Having regard to the Prime Minister's announcements of April 27, 2020 and May 7, 2020 relating to progressive release from lockdown

Article 1 : Objet / Aim

Compte-tenu des circonstances exceptionnelles ayant lieu durant ce stage, le présent avenant a pour objet de modifier la convention de stage signée entre l’établissement d’enseignement, l’organisme d’accueil et le stagiaire tels que désignés en entête.

Given the exceptional circumstances occurring during this internship, the purpose of this amendment is to modify the internship agreement signed between the educational establishment, the host organization and the intern as designated in the header.

CAS 1 : Article 2 : Modification des dates du stage

Le stage prévu du au est prolongé jusqu’au , soit une durée totale de stage de heures.

OPTION 1 if applicable: Article 2: Modification of the placement dates

The internship planned from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ is extended until \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_, for a total duration of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ hours.

CAS 2 Article 2 : Stage en présentiel

A compter de la signature du présent avenant par le stagiaire, le stage aura lieu à l’adresse de l’organisme d’accueil :

Tout avenant précédent prévoyant le stage à distance prend fin. Cependant il est entendu entre les parties qu’en cas de demande, de l’une des parties, de mesures de reconfinement ou de constatation de non respect de règles d’hygiène et de sécurité, le stage basculera en stage à distance, à l’adresse ci- après :

L’organisme d’accueil s’engage à respecter le protocole national de déconfinement, et, le cas échéant les fiches métiers publiées et ne confier aucune tâche dangereuse pour sa santé ou sécurité au stagiaire.

Le stagiaire s’engage à respecter le planning établi par l’organisme d’accueil, et à ne pas se déplacer. Les tuteurs du stagiaire resteront joignables pendant cette période.

OPTION 2 if applicable: Article 2: Internship at home

As of the signing of this amendment by the intern, the internship will take place at the address of host organization : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Any previous amendment providing for the remote internship ends. However, it is understood between the parties that, in the event of a request from one of the parties, for return to lockdown or non-compliance with health and safety rules, the internship will be transferred to a remote internship at the following address:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

The host organization undertakes to comply with the French national procotol of release from lockdown and, where appropriate, with the published job descriptions and to not entrust the trainee with any tasks that are harmful to his health or safety.

The trainee undertakes to respect the schedule established by the host organization, and to not travel. The trainee’s tutors and supervisors will be available during this period.

CAS 3 Article 2 : Stage en présentiel et à distance

A compter de la signature du présent avenant par le stagiaire, le stage aura lieu à l’adresse de l’organisme d’accueil :

* Cas 3-1 selon le planning fourni en annexe
* Cas 3-2 dans les conditions suivantes : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Le stage aura lieu à distance (à l’adresse figurant page 1) :

* Cas 3-3 selon le planning fourni en annexe
* Cas 3-4 dans les conditions suivantes : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tout avenant précédent prévoyant le stage à distance prend fin.

Cependant il est entendu entre les parties qu’en cas de demande, de l’une des parties, de mesures de reconfinement ou de constatation de non respect de règles d’hygiène et de sécurité, le stage basculera en stage à distance, à l’adresse ci- après :

L’organisme d’accueil s’engage à respecter le protocole national de déconfinement, et, le cas échéant les fiches métiers publiées et ne confier aucune tâche dangereuse pour sa santé ou sécurité au stagiaire.

Le stagiaire s’engage à respecter le planning établi par l’organisme d’accueil, et à ne pas se déplacer. Les tuteurs du stagiaire resteront joignables pendant cette période.

OPTION 3 if applicable: Article 2: Internship at home or remotely and face to face

As of the signing of this amendement by the intern, the internship will take place at the address of the host organization:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

- Case 3-1 according to the schedule provided in the appendix

- Case 3-2 under the following conditions: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

The internship will take place remotely (at the address on page 1):

- Case 3-3 according to the schedule provided in the appendix

- Case 3-4 under the following conditions: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Any previous amendment providing for the remote internship ends. However, it is understood between the parties that, in the event of a request from one of the parties, for return to lockdown or non-compliance with health and safety rules, the internship will be transferred to a remote internship at the following address:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

The host organization undertakes to comply with the French national procotol of release from lockdown and, where appropriate, with the published job descriptions and to not entrust the trainee with any tasks that are harmful to his health or safety.

The trainee undertakes to respect the schedule established by the host organization, and to not travel. The trainee’s tutors and supervisors will be available during this period.

Article 3 : Prise d’effet

Le présent avenant prend effet de plein droit à sa date de signature par le stagiaire. Il est entendu entre les parties que le présent avenant pourra être envoyé par courriel avec signatures scannées, sous réserve de vérification de l’identité des signataires.

Article 3: Effective date

This amendment takes effect from date of the intern’s signature. This amendment can be sent by email with scanned signatures, subject to verification of each signatory’s identity.

Article 4 : Autres dispositions

L’ensemble des autres dispositions de la convention de stage initiale restent applicables.

Article 4: Other provisions

All other provisions in the initial internship agreement remain applicable.

Fait à / Done at Le / Date (date à apposer par le stagiaire / intern to date)

# POUR L’ÉTABLISSEMENT D’ENSEIGNEMENT / FOR THE HIGHER EDUCATION INSTITUTION

Nom et signature du représentant de l’établissement

Name and signature of the representative of the establishment

**STAGIAIRE (OU SON REPRESENTANT LEGAL LE CAS ECHEANT) / INTERN (OR HIS LEGAL REPRESENTATIVE, IF APPROPRIATE)**

Nom et signature / Name and signature

# POUR L’ORGANISME D’ACCUEIL / FOR THE HOST ORGANIZATION

Nom et signature du représentant de l’organisme d’accueil

Name and signature of the representative of the host organization

# L’enseignant référent du stagiaire / Academic tutor

Nom et signature / Name and signature

# Le tuteur de stage de l’organisme d’accueil / Tutor of the host organization

Nom et signature / Name and signature